

一部激发孩子智慧与勇气的冒险小说
一个医生和他的动物朋友们的奇幻漂流

(美) 休·洛夫廷◎著 刘连景◎译

怪医杜里特

第一部

杜里特在猴子国



同心出版社



(美) 休·洛夫廷◎著 刘连景◎译

怪医杜里特

第一部

杜里特在猴子国

同心出版社

图书在版编目（CIP）数据

怪医杜里特（全4册）/（美）洛夫廷（Lofting, H.J.）著；刘连景译.
—北京：同心出版社，2013.1

ISBN 978-7-5477-0803-3

I. ①怪… II. ①洛… ②刘… III. ①童话—美国—现代
IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字（2013）第047408号

怪医杜里特（全4册）

出版发行：同心出版社

地 址：北京市东城区东单三条8-16号东方广场东配楼四层

邮 编：100005

电 话：发行部：（010）65255876

总编室：（010）65252135-8043

印 刷：北京嘉业印刷厂

经 销：各地新华书店

版 次：2013年4月第1版

2013年4月第1次印刷

开 本：710毫米×1000毫米 1/16

总 印 张：74

总 字 数：1110千字

总 定 价：99.00元（全四册）

同心版图书，版权所有，侵权必究，未经许可，不得转载



怪医杜里特

000

000

目

录

杜里特在猴子国

第一章

000

1. 布啉儿巴 / 002
2. 动物语言 / 003
3. 医生穷得没饭吃了 / 008
4. 猴子国告急 / 010
5. 了不起的航行 / 013

第二章

000

1. 波利夜入王宫 / 016
2. 猴子造桥 / 018
3. 狮子国首领 / 022
4. 丛林大会 / 024
5. 罕见的“双头马” / 026



怪医杜里特

目

录

第三章

1. 巴木波王子 / 029
2. 医术和魔术 / 031
3. 红帆海盗船 / 035
4. 小白鼠的预感 / 037
5. 海盗头子 / 039

第四章

1. 秘密小房间 / 043
2. 救出一个小男孩 / 045
3. 跟踪追击 / 047
4. 吉扑的鼻子 / 051
5. 渔家小村 / 054
6. 终于回到布嘟儿巴 / 056

杜里特的邮政局

开始的话 / 060

第一章

1. 孤舟追海盗 / 062
2. 空中电报网 / 065
3. 一个伟大的炮手 / 068



怪医杜里特

000

000

4. 奇怪的凡地坡邮局 / 071

5. 杜里特在凡地坡 / 073

6. 神秘的无人岛 / 076

7. 动物天堂 / 081

8. 燕子邮政 / 084

目

第二章

000

1. 史无前例的邮局 / 090

2. “不值钱”来了 / 093

3. 帮助过哥伦布的海鸟 / 097

4. 山岬上的司弟芬灯塔 / 101

5. 神奇的海鸥 / 105

6. “一只眼”气象局 / 109

7. 动物函授学校 / 112

录

第三章

000

1. 珍珠邮包 / 114

2. 偷邮包大盗 / 118

3. “快子”破了盗窃案 / 121

4. 采珍珠的水鸟 / 123

5. 尼玛部落出事了 / 127

6. 小白鼠救了杜里特 / 131

7. 神秘来信 / 134



怪医杜里特

目

录

8. 红树沼泽 / 136
9. 泥巴脸儿 / 139
10. 邮政局长的最后一道命令 / 143
11. 再见，凡地坡 / 146

杜里特的马戏团

第一章

1. 炉边故事会 / 150
2. 路遇老友 / 153
3. 谈判加入马戏团 / 155
4. 悲惨的马戏团演员 / 158
5. 杜里特失望了 / 162
6. 来自阿拉斯加的苏菲 / 167
7. 北极送信人 / 169

第二章

1. 计划逃亡 / 174
2. 深夜出逃 / 179
3. 藏身废花园 / 183
4. 警犬队的头目 / 189
5. 潘彻奇城来的班车 / 195
6. 小餐馆遇险 / 199



怪医杜里特

000

000

第三章

000

1. 劫路大盗 / 205
2. 奔向海边 / 209
3. 杜里特被捕了 / 212
4. “夜里转”狐狸 / 217
5. 杜里特安全袋 / 223

第四章

000

1. 回到马戏团 / 228
2. 药品事件 / 233
3. 会说话的马 / 236
4. 又一匹会说话的马 / 239
5. 最后一轮明星演出 / 241
6. “跑不动”老马立大功 / 245
7. 天堂般的牧场 / 247
8. 退休马协会 / 251

第五章

000

1. 到了曼彻斯特城 / 255
2. 动物话剧 / 258
3. 广告与雕像 / 261
4. 辉煌的成功 / 265

目

录



怪医杜里特

000

000

5. 大花朵神秘失踪 / 269
6. 杜里特当了马戏团经理 / 272
7. 马克当了副经理 / 274
8. 马戏团的节日 / 276

目

录



杜里特在猴子国

DU LITE ZAI HOU ZI GUO

第一章

1. 布嘟儿巴

很久以前，也就是我们的爷爷还是小孩子的时候，有一位叫杜里特的医生，即MD·约翰·杜里特。MD的意思是“医学博士”，就是说，他是一个很厉害的医生，而且懂得很多很多的知识。

他居住的小镇叫布嘟儿巴，全镇的男女老少都认识他。当他戴着那顶高高的帽子在街上走的时候，看见他的人就会说：“瞧，那就是杜里特博士，他是一个非常聪明的医生！”孩子们和街上的狗见到他就会冲过去，跟在他的身后。教堂顶楼上的黑老鸱们，也冲着他不断地点头，伴随着哇哇的叫声。

他的家就在小镇的边上，是一个很小的房子，但房子前面的花园非常大。花园里有宽阔的草坪，有用石头做的凳子，还有垂柳。杜里特医生有一个妹妹叫萨哈·杜里特，她管理着他们的家，医生管理着花园。

医生非常喜欢动物，自己也养了不少。花园的池塘里养着金鱼，餐厅里喂着兔子，钢琴底下是小白鼠，织物柜里有小松鼠，地窖里还养着刺猬。除此之外，他家还有一头怀了小牛的大母牛，一匹又老又瘸的马，两只小绵羊，一群鸡和一群鸽子，还有很多别的动物。

他最喜欢的动物朋友是：嘎卜——鸭子，吉扑——狗，拱卜——猪，波利——鹦鹉，吐——猫头鹰。

但是，医生的妹妹却非常讨厌这些动物，因为它们把屋子弄得又脏又乱。有一天，一位老太太来找医生看病，往沙发上一坐，正好坐在一只睡觉的刺猬身上。从此以后，这位老太太再也不敢来找医生看病了。

就因为这件事，萨哈对她哥哥说：“约翰，你在家养了这么多的动物，以后还会有谁来找你看病呢？人家一进门不是坐到刺猬身上，就是踩到白鼠，这还像一个医生的家吗？加上这个老太太，你已经气走四个人了。杰肯和巴松



怪医杜里特 I



都说，他们就算病得再厉害，也不敢来找你看病了。一直这样下去，我们就会一天比一天穷，到最后，还有哪个正派人把你当医生呢？”

“可是，我喜欢动物超过喜欢‘正派人’。”医生回答说。

“你这个人，真是无可救药了！”萨哈说完，非常生气地走了。

就这样，日子一天天过去，杜里特医生养的动物越来越多，找他看病的人却越来越少。到最后，就只有卖猫食的马克还来找他看病，其他的人都不来了。虽然马克不在乎动物，但他是一个穷人，一年也就看一次病。他总是在圣诞节的时候用6个便士买一瓶药。

尽管那时候的东西非常便宜，但6个便士也是不够花的。医生就靠着先前积攒下来的钱，过着比较艰苦的生活。在这种情况下，他还是不停地收养小动物。您也知道，不管养什么都是需要食物的，于是，他的积蓄就花得更快了。

后来，他把自己的钢琴卖了，把小白鼠放在衣柜的抽屉里。当卖钢琴的钱花完后，他又把只有在礼拜天才舍得穿的一件棕色礼服给卖了。就这样，医生越来越穷了。

现在，他还是会戴着那顶高帽子在街上走，人们看见时就会嘲笑他：

“瞧，那就是杜里特博士。他曾是这一带最著名的医生，但现在他的口袋里一分钱也没有，穿着满是洞的袜子。”

不过，孩子们和猫、狗还是会跟着他，就像以前一样。他走到哪儿，他们就会尾随到哪儿。

2. 动物语言

有一天，马克肚子疼，来找医生看病。他们在厨房里闲聊起来。

“医生，你那么喜欢动物，干脆别当为人看病的医生了，当个动物医生怎么样？”卖猫食的马克说道。

这时，那只叫波利的鹦鹉正坐在窗台上观看外面的雨景，嘴里还哼着一首水手们喜欢的小调。听见马克说话，就停住哼小调，专心地听他与医生的谈话。

“医生，你应该明白。”马克接着说，“你对各种动物都非常了解，就算本地的兽医也比不上你。另外，你写的那本关于猫的书，都说很不错。可惜我

不认识字，否则也会买回来，好好读读。不过，我那做裁缝的老婆，她认识一些字，她把书上的内容读给我听，我认为写得好极了！真的，非常好，就像你是一只猫似的！你竟然能够了解猫的思考方式。所以你听我的，你为动物看病，肯定能够赚大钱。到时候，就让那些养猫、养狗的人来找你看病。假如他们的猫或者狗不生病，那也没有关系，我会在猫食里放点脏东西，它们一定会生病。”

“哎呀，那绝对不行！”医生急忙打断他，“这样做是不应该的，不行不行，不能这么干！”

“你放心，我不会真的干坏事。就是想点办法，让它们看起来无精打采，就像生了病一样。不过，这样也不好，好像对动物们不公平，是吧？哎呀，反正猫和狗总会生病的，它们的主人也会有照顾不到的时候。另外，这一带的农夫很多，他们的马瘸了或者是羊病了，也会来找你的。你就干吧，当个动物医生一定不错。”

马克走了之后，鹦鹉从窗台上飞下来，落到医生的桌子上，说：“医生，我认为这个人的话很有道理。动物医生才是适合您的工作，像您这样喜欢动物的医生，世界上实在不多见。既然人们不喜欢找您看病，那您就别管他们了。还是为动物们出点力，就当动物医生吧！”

“可是，现在的兽医已经很多了呀。”医生在说话的同时，把一个花盆放在窗台上，让它接受雨水的滋润。

“的确，是有不少兽医。”波利说，“但是，没有一个是好样的。医生，我告诉您一件事，动物是会讲话的，您知道吗？”

“我只知道鹦鹉会讲话，其他的不知道。”医生回答说。

“那是因为我们鹦鹉会两种语言——人类语言和鸟类语言。”鹦鹉得意地说，“假如我说：‘我想要块饼干。’您一听就懂。您听听这个：‘卡卡，奥衣，弗弗。’您明白这是什么意思吗？”

“老天！”医生惊讶地说，“这，也有意思？”

“这是鸟语，它的意思是说：‘麦片粥热了没？’”

“原来如此，你从来没有这样说过话呀！”医生说。

“说了又有什么用，反正您也听不懂。”波利在说话的同时，拍了两下翅膀，把上面的饼干屑呼扇下去。

“那么，你再多讲几句。”医生兴奋地说，飞快地跑到柜子前，从抽屉里





取出本子和铅笔，“现在开始讲，不要说得太快，我要记下来。这真是有意思，闻所未闻呀！从鸟语的A B C开始讲，讲慢点。”

就这样，医生终于知道了，原来动物们有自己的语言，它们可以进行交谈，就像人类一样。整个下午，窗外的雨下个不停，坐在厨房桌子上的波利也一直在说。它首先讲了鸟语的单词，让医生一一记在本子上。

到了喝茶的时间，吉扑狗走进厨房里。波利对医生说：“快看，吉扑正在说话呢。”

“我没看见它说话呀，它只是抓了抓耳朵。”医生说。

“医生，动物说话不一定要用嘴巴。”波利扬了扬眉毛，生气地说，“它们的耳朵、蹄子、尾巴等，都可以说话。因为它们通常不愿意发出声音。瞧，吉扑鼻子的一侧正在一抽一抽地动呢。”

“它在说什么呢？”医生问道。

“它在说：‘雨已经停了，你知道吗？’”波利说，“它是在问您话呢。在狗类的语言里，是用鼻子来提问题。”

就这样，过了一段时间，在波利的帮助下，医生了解了很多动物语言。他说的话，动物们能听懂；动物们说的话，他也能大概明白。于是，医生在心里作了决定，要做一个动物医生。

杜里特改行当动物医生这件事，是卖猫食的马克告诉人们的。消息一传出去，附近的人把生了病的狮子狗、哈巴狗都送到他那儿去了，这些狗的病因都是吃得太多，胃里有积食。农夫们也把生了病的牛羊赶到医生那儿，让他诊治。

有一天，一个人牵来一匹耕地用的老马。这匹马知道杜里特医生懂得马语，别提有多高兴了。

“医生，您知道吗？”这匹马说，“在山的那边，也有一个兽医，但他什么都不懂。我得的是眼病，他却当做关节炎来治，治了六个礼拜了，还是没有一点成效。其实，我就是需要一副护目镜，来保护我那只快要瞎掉的眼睛。我实在不明白，为什么我们马就不能像人类那样戴眼镜呢？山那边的那个愚蠢的兽医，从来没想过看看我的眼睛，就只是让我吃很大的药丸。我曾经想告诉他我的病症，但他听不懂马语。现在，我急切地需要一副护目镜。”

“你说得非常有条理，我马上为你配一副护目镜。”

“我想要一副像您那样的，”老马说，“镜片的颜色是绿色。这样一来，当我在毒辣的太阳底下耕地时，眼睛就不用受阳光的照射了。”

“那有什么问题，我就给你配一副绿色的。”医生说。

“医生，您知道，最糟糕的是，”当医生把这匹马送到门口时，它又说，“许多人都认为动物医生好当，因为他们都认为牲口不能开口说话。其实，医治动物比为人看病要难得多，动物医生需要更聪明的人来当。就拿我的主人家的儿子来说，他自以为很懂马。不知您是否见过他，他的脸很肥，眼睛都看不出长在哪儿。他的那个脑子，笨得跟猪有一拼。上礼拜，他竟然想用芥末泥捉弄我。”

“天啊！他把芥末泥弄到你身上哪儿了？”医生焦急地问。

“哪儿也没有。”马说，“他还没弄呢，我就给了他一脚，直接把他踹到水坑里面去了。”

“唉，唉……”医生忍不住地叹气。

“一般情况下，我是一匹很老实的马。”老马说，“对人类，我一直是非常温顺的，从来都不急躁。可是，那位兽医老是不能对症下药，这件事我真的难以忍受。而那个自以为是的笨蛋，老是戏弄我，更是是可忍孰不可忍。”

“那么，受到你的那一脚，他伤得严重吗？”医生问。

“不很严重。”马说，“我下脚不是很重，踹的也是不要紧的部位，那位兽医在照顾他。我的眼镜什么时候可以来取呢？”

“下个礼拜就配好了，”医生说，“礼拜二来拿吧，再见，请慢走。”

后来，医生为马做了一副又大又绿的眼镜，马的眼睛就不再恶化了，也不会变瞎，看东西就像好眼睛一样清楚。

从此以后，布哪儿巴附近的这一带，各个农庄的牲口都戴上了眼镜。这成了一件流行的事，此后，在当地再也没有出现过瞎了眼的马。

就这样，一传十，十传百，其他被送到杜里特这儿来的动物，在得知他懂动物语言后，就把自己的症状讲出来。这样，治疗起来就简单多了。

治好病回到家里的动物们，就会把这件事讲给自己的邻居听。它们都会说：“那个住在带有大花园的小房子里的医生，他才是一个真正的动物医生！”此后，不管什么动物生病了，都会去找杜里特医治。除了牛马狗，就连野地里的虫呀，鼠呀，獾呀，蝙蝠呀，都来了。从早到晚，医生的花园里一直有许多动物，都想见一见医生。

由于来就诊的动物种类繁多，医生就请人为不同种类的病患修建了不同的入口，他家的大门上写着“马类入口”，偏门上写着“牛类入口”，厨房门





上写着“羊类入口”。这样，不同的动物就进不同的门。就连白鼠都有自己的入口，那是从地窖挖的一条通道。各类动物通过自己的门进入，没轮到的，就会乖乖在门外排队。

不久之后，方圆百里内的动物，甚至是千里内，都知道了杜里特博士。那些需要飞往其他国家过冬的鸟儿们，还把这件事传到了国外。它们告诉外国的动物们，在一个叫布哪儿巴的小镇，有一位能听懂动物语言的奇人，他能为动物解除病痛，消灾解难。就这样，杜里特成了全世界动物心目中的英雄，他的名声享誉全球。这比他在人类心目中的地位，要高得多，对这种状况，杜里特本人也非常高兴。

一天下午，杜里特正在认真地写一本书，波利像往常一样坐在窗台上，它目不转睛地看着窗外缓缓飘下的落叶。过了一会儿，它突然大笑起来。

“发生什么事了，波利？”医生问道。

“我在想，”波利盯着落叶说，“人类已经有几千年的历史了，到现在为止，他们对于动物语言的了解可谓是少之又少，也就仅仅知道‘狗摇尾巴是表示得意’，如此简单而已。就这样，人们还常常觉得自己是多么的了不起，这是多么的幼稚！能真正懂得动物语言，与我们交谈的，您是第一个！最叫我无法忍受的是，人们总是当着我的面说：‘可怜的，动物们都是哑巴，不能说话。’不能说话？哼！我曾经见过一只金刚鹦鹉，会用7种不同的语言说‘Good morning’。它知道的比大多数的人还要多，甚至会说希腊语。一位留着灰胡子的教授买了这只鹦鹉，它却不愿意和教授待在一起，它说教授的希腊语讲得不好，听教授用错误的语音、语调授课，那是一种折磨。我不时会想到它，不知它现在怎么样了，它的地理知识更是丰富，没有几个人类比得上。人类，我时常在想，要是他们也能像我们一样能够飞翔，哪怕只是会飞一点点，那他们更会觉得自己是举世无双的，指不定如何吹捧自己呢！”

“你真是个聪明的鹦鹉！”医生说，“你多少岁了？据我所知，鹦鹉和大象的寿命比较长。”

“我的年纪，我也记不清了。”波利说，“不是183岁，就是182岁。不过，我记得当我从非洲过来的时候，我亲眼看见查尔斯大帝正躲在橡树上，吓得要死！”

3. 医生穷得没饭吃了

没多久，医生又变成有钱人了。他的妹妹萨哈买了新衣服，心情开朗了，总是笑容满面。

来找医生看病的动物，有的病情比较严重，需要留下来连续治疗一个礼拜。在这段时间里，当病情有所好转时，这些动物就坐在花园里的椅子上养伤。有的动物病好了，也不愿意走。它们太喜欢医生了，也喜欢他的花园。当这些动物向医生提议留下来时，他从来都不忍心拒绝它们。就这样，花园里的动物越来越多。

一天傍晚，当医生正坐在院子里抽烟休息的时候，一个来自意大利的拉着手风琴的卖唱人走了过来，他身后跟着一只用细绳拴着的猴子。医生发现猴子的脖子勒得太紧了，这只猴子浑身脏兮兮的，看上去可怜巴巴的样子。于是，医生对卖唱人说，想用一个先令买下猴子。卖唱人不乐意，说自己不卖，坚持要留下猴子。但医生告诉他，不卖也得卖，否则就揍他。虽然医生长得不高，却非常强壮。卖唱人听他这么一说，只能十分不情愿地走了。这只猴子被留了下来，住进了医生的园子里。别的动物给它起了个名字叫“奇奇”，在猴类语言里很常见，是“活蹦乱跳”的意思。

又有一次，有个马戏团来到了布嘟儿巴这个小镇。这个马戏团里有一只鳄鱼因为牙疼，半夜跑了出去，来到了医生的花园。医生用鳄鱼语言与它交流，并把它带到了家里，给它治病。鳄鱼发现这里住了很多动物，它们生活的自由自在，也向医生提出要留下来。它说自己可以待在园子里的池塘里，绝对不会伤害里面的鱼。后来，马戏团里的人找到这儿，鳄鱼装出凶神恶煞的样子，把他们都吓跑了。不过，它对园子里的其他动物非常温顺有礼，像只小猫似的。

自从有了鳄鱼以后，老太太们非常畏惧它，再也不敢把生病的猫或者狗送来就医了。农夫们也害怕鳄鱼会吃掉他们的病牛或者病马，不敢来这儿了。于是，医生把这种情况告诉鳄鱼，希望它回到马戏团。鳄鱼听到这话，一滴滴的眼泪掉下来，它一点也不愿意离开，努力乞求医生让它留下来。就这样，医生心一软，不忍心赶它走，又让它留了下来。

